

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 89 (1976)

**Artikel:** Ord la valischa pastorala da sur Crest Arpagaus : (II. part)  
**Autor:** Maissen, Felici  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232136>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ord la valischa pastorala da sur Crest Arpagaus

(II. part)

da Felici Maissen

## 6. La «valischa pastorala» I

Quei cudisch da varga 700 paginas, sco era il secund aunc pli voluminus, ein vegni *stampai ed edi* 1701 e 1706 a Kempten ella Algovia bavaresa (Allgäu) tras Kaspar Roll, stampadur dalla claustra benedictina da leu. Quella prenci-claustra flureva da gliez temps, possedeua excellents mulins da pupi ed edeva distingui stampats e cudischs liturgics.<sup>1</sup> Denter quella claustra ed ils convents benedictins dalla Svizra regevan lu vincendeivlas relaziuns.<sup>2</sup> Quellas raschuns pon ver stimulau sur Arpagaus da schar stampar ella Algovia sias duas «valischas».<sup>3</sup> Malgrad l'abuldonza da stampas el Grischun, regeva ual quei mument ina certa scarsezia, sch'el leva ni saveva buc schar stampar a Panaduz.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Lexikon für Theologie und Kirche VI, 1961, pag. 114

<sup>2</sup> Hans Zihlmann, Der Cursus theologicus Sanct Gallensis, en Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 1974 pg. 10-108

<sup>3</sup> Ins senuspeva da quei temps buca dad ir ualti lunsch per schar stampar cudischs. Sur Balzer Alig ei ius tochen a Prag, ils Gabriels a Basel e Francfurt, Adam Nauli tochen Lyon. Mira Bibliografia Retoromontscha 1552—1930, 1938, pg. 5, 108, 158

<sup>4</sup> Gest duront ils onns 1701—1706 ein sper la stampa a Panaduz mo aunc duas stampettas ella Engiadina Bassa, a Scuol ed a Strada/Tschlin. H. Strehler/R. Bornatico, Die Buchdruckerkunst in den Drei Bünden, 1971, register dallas stampas pg. 156—162

Per enzena da sia engrazieivladad *dedichescha* igl autur siu cudisch agl uorden dils gesuits, ch'el numna sia mumma.<sup>5</sup> La mumma denton, remarca igl autur, selegri pli fetg dil balbegiar da siu niev-naschiu, che dalla tschontscha perdita dils gronds. Aschia spera el era che sia mumma vegni a mirar cun plascher sin quei ch'il feagl hagi scret cheu e seregurdar dad el agl altar.

Igl *intent* dil cudisch seigi, sco il maletg da sogn Francestg Xaveri leusperas muossi, «dad instruir biars ella justia e da rumper il paun als pigns» (erudire multos ad iustitiam et parvulis frangere panem).

All'entschatta dil cudisch se presenta ina *gravura*: in maletg empau naiv da sogn Francestg Xaveri cun affons. Ord bucca dil sogn sbuccan ils plaids da Cristus: «Schei vegnir ils pigns tier mei . . .». (Mat 19,14). Sco sch'igl autur less seperstgisar, remarca el alla fin da sia introducziun, ch'ins vegli tier tut igl auter buca emblidar, ch'el seigi vegnius bandischaus dalla Fortuna siaden ellas muntognas, els «tonaton schi carezai cuolms Grischuns».

En sia «approbaziun teologica» ha il cumissiunau digl avat da Kempten, J.B. Waldmann scret, che en quella valischa da pistur sesanflien lu buca mo tschun craps neidis sco en quella da David,<sup>6</sup> mobein daplirs ed aunc pli neidis, culs quals buca mo in, mobein plirs Goliats gigants, oravontut ils inimitgs dalla vera cardientscha, vegnien sturni.

Il cudisch da format 16/19 cm *cuntegn* 704 paginas priedis e 16 buca numeradas per l'introducziun, approbaziuns e dedicaziun. Las paginas 1—585 cuntegnan 53 priedis dallas dumengias incl. Pastgas e Tschuncheismas. Mintga priedi ei intragliauter 11 paginas e vegn ad haver cuzzau denter ina mesa ura tochen 45 minutas. Las paginas 586—614 cumpeglian in priedi da Venderdis sogn da trenta paginas, e pag. 615—651, era per quei di in tal da 36 paginas e pag. 652—704 ensiaran il menziunau priedi da venderdis sogn da 52 paginas.<sup>7</sup>

Scadin dils 53 priedis dominicals sortescha dalla pericopa digl evangeli dalla dumengia, la medema sco aunc avon paucs onns. Alla entschatta citescha il predicatur in ni l'auter cuort citat ord quei

<sup>5</sup> Cp. la I. part en Annalas 88, 1975, pg. 122

<sup>6</sup> 1 Retgs 17,40

<sup>7</sup> I. part Annalas 88, 1975, pg. 125

# PERA PASTORALIS

Ober:

Geistliche

## Dircken Basch

Feyrtäglicher Lob- und Predigen der  
lieben Heiligen Gottes mit Vermischung  
ansehender Glaubens- und Sitten- Lehren  
sonderlich an das Land- Volk:

Zusamen und vortragen  
auff unterschiedlichen Cantilen

Von

CHRISTIANO ARPAGAUSS

SS. Theol. Doct. Thum, Herren des Hoch- Fürstlichen Reichs-  
Stift Thur/ gewesten Seelsorgeren durch sieben Jahr in Vals am Urs-  
prung des Rheins der Landschaft Longnes / hernacher in Ober-  
Embs ob Thur per drey und zwanzig / Entlich in das andere Jahr in der  
Hoch- Fürstlichen St. Gallischen Statt  
Wyl.

Erstes Festival.

sambt einem Appendix einer kräftigen Fastnacht Predig.

Cum Licentia Superiorum, & Privilegio CAESAREO.

Getruckt und verlegt durch Caspar Noll / Anno 1706.

evangeli, in vers ni era mo ina part da quel, beinduras fetg cuorta, sco motto, per ex. «quo vadis» per la 4. dumengia suenter Pastgas. Il cuntegn dil priedi denton seresulta lu tuttavia buca strentgamein ord il motto ni ord la pericopa.

Nies oratur capescha stupent da far ina *introducziun* captivonta. Aschia entscheiva el per ex. quella 4. dumengia suenter Pastgas siu priedi: Mes carissims, cun mei va ei sco cun in che ha ditg tuccau d'ensem en clutger. Cura ch'el ha calau da tuccar, tunan ils zenns aunc ina entira uriala en sias ureglias. Ussen dumengia hai jeu gie svegliau en vus ed en mei serius patratgs sur la perpetnadad, mo jeu sai buca scatschar els ord il tgau e da novamein entscheiva miu cor a batter, vegli Dieus cun gliez success sco a sias uras la regina spagnola Margreta dall'Austria ch'ha maridau Filipp III. il tat dil retg dad uss, il Carli II . . . . (suonda ina legenda ord la veta da quella regina).<sup>8</sup>

In'otra dumengia entscheiva el sut il moto: Va igl empren e sereconsiliescha cun tiu frar. (Mat. 5. 24) «Igl uestg da Sardis veva falliu malamein siu quen. El secarteva fermamein ch'ei stetti bein cul stan da sia olma, cun quei ch'ins plidava generalmein mo dil bien dad el. Aschia s'imaginava el da purtar siu fest ual aschia sco l'aulta dignitad da sia gnefla pretendi dad el. Denton, quel che perscrutescha ils cors, il tutsavieivel Diu ha fatg in gries streh atras siu quen e schau dir ad el tras siu aunghel: Ti has il num che ti vivies, mo ti eis morts (apc. 3). Sche sappies ei va las tunas che ti vivies, mo jeu vi dir a ti co ti eis, ti eis morts. Sche pertgiri vus Dieus da quens falli . . .»<sup>9</sup>

Co vegnan ses auditurs ad haver gizzau las ureglias la dumengia suenter Nadal, cura ch'el ha entschiet siu priedi (motto: quel ei tschentaus per levada da biars en Israel. Lc. 2,34): «Carissims, veis vus era gia udiu enzacuras, ch'in affon en tgina, gnanc dad in onn, seigi senza tema sepustaus avon ina gronda armada, priu il commando da generalissim, menau la spada e la truppa cun smarvegl, encurschau quella e spuentau igl inimitg ord la tiara ed acquistau ina triumfala victoria, e mess sia tiara en pasch e ruaus. Veis vus, damondel

---

<sup>8</sup> Chr. Arpagaus, Pera Pastoralis. . . 1701, pg. 218

<sup>9</sup> l. c. pg. 299, priedi per la 5. dumengia suenter Tschuncheismas.

jeu, gia udiu enzatgei aschia d'in affon d'in onn? Jeu ditgel, igl ei en verdad capitau ina tala historia. . . .»<sup>10</sup>

Ils priedis dallas 4 dumengias *d'advent* tractan tuts quater dallas pli suenter caussas: ils dus emprems dil davos trument, il tierz digl uffiern ed il quart dil parvis. Ei menass bia memia lunsch, da entrar en detagls, mo da tuts quater, numdir aunc dils ulteriurs. Nus prendein perquei, sco exempel, mo igl empren empau en égl.

Sur Crest ha priu ord la pericopa dalla dumengia il motto: «lu vegnan els a veser il feagl dil carstgaun a vegnend enten ina nebla cun gronda pussonza e maiestad» (Lc. 21,27). Lu tschenta e rispunda el las damondas: 1. Co vegn ei a veser ora sil mund ual avon il trument?. 2. Co vegn quel annunziaus? 3. Co stat ei culs citai avon dertgira? 4. En tgei liug vegn fatg dertgira? 5. Tgi ei derschader? Co siu tron, sia arrivada?

Tiels singuls puncts fa nies oratur las suandontas expectoraziuns, naturalmein tut el senn dalla filosofia e teologia scolastica-baroca e cul patos e tut las stravaganzas dalla retorica da siu temps.<sup>11</sup>

Ad 1 e 2. Arpagaus plaيدا en spir *maletgs*: Avon che quei daventi ston tuts murir. Il plaid «murir» ei denton per el buca avunda: perquei di el enstagl: «ston tuts affons dils carstgauns igl empren ver pagau il tribut general dalla natira. Cheu ha ei negin senn da dumandar: tgi vegn lu a satrar la davosa bara. Gliez grond camp plein ossa sblihida che Ezechiel (Ez 37), ha viu vegn lu buca a seschar enserrar en tiarms babilonès, anzi, el vegn a s'extender sur igl entir mund. Quel vegn ad esser in soli santeri cun milliuns e milliardas baras, buca mo da quellas ch'ei gia curdadas en puorla e tschendra, mobein era da quellas che han anflau negin maun misericordeivel che ha satrau ellas.» Lu va ei vinavon sco en ina visiun profetica: «La tema dalla mort vegn a stizzentar a mellis e milliuns la glisch dalla veta. Tiaratriembels per l'entira tiara entuorn vegnan a far fin cun mellis e mellis, auas nunspitgadas vegnan a laguoter entiras roschas, maisudi fomaz fan murir dalla fom entirs pievels, pestilenzas tussegadas dapertut raffan ils auters. Ils fiugs zuppai che seglian ord la tiara vegnan a s'unir cun quels che crodan da tschiel e consumar il

<sup>10</sup> I. c. pg. 575

<sup>11</sup> Pareglia cheutier P. Iso Müller, Die Disentiser Barockscholastik, en Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 52, 1958 pg. 1—26 e 151—180

rest». Schebein ils buns e gests vegnan da lezzas uras era a murir schi violentamein ni en«maniera pli migeivla»? Surlunder vul el buca entrar. Mo quei stoppien ins tener per franc, che avon igl appel al davos truament vegni tutta carn sin tiara ad esser morta. «Miu Diu, tgei silenzi dapertut entuorn! Cunzun leu nua che la lischadadad ha smenau siu scepter duront tschentaners. Cara giuventetgna, lessas ti mintgaton sepresentar en quei silenzi mundial, lu savess jeu ver ina megliera speranza d'entgina beadientscha che quei ch'jeu sai ver da-present». Per descriver il tun dallas posaunas dil giuvenessendi drova el il maletg dils Israelits che van sunond entuorn la fortezia da Jericho, tochen ch'ils mirs sballunan: «Aschia vegn il Josue celestial, s. Mihèl ed ils auters aunghels a suflar aschi vehement ellas posaunas, fabricadas mo per quei intent:» «levei vus morts e vegni al truament», che lur tun penetrescha tochen alla fin dallas quater parts dil mund e sut la tiara ella tauna digl uffiern e tochen enta parvis tiels beai.»

Sco fulminont oratur fa Arpagaus era grond diever dalla schi-numnada *damonda retorica*. Quei vesein nus ual ord la continuaziun da quei priedi, sur igl appel al davos truament:

Ad 3. «*La citaziun* al davos truament vegn ad esser a quels ch'eiin morts ella grazia da Diu sur tutta mesira dultscha ed emperneivla, als renvaii denton zun petra e sgarscheivla. Pertgei? Vegnan quels tuts ensemen a grir, stuein nus vegnir reuni cun nos corps per puder vegnir torturai dapli? Pertgei? Stuein nus aunc inaga vegnir examinai e truai publicamein? Stuein nus tier il perpeten donn aunc vegnir sgomiaai? Pertgei? stuein nus sefierer enschanuglias avon nos inimitgs? «Pertgei stuein nus vegnir encadenai cun novs turments dil gritentau derschader? Giebein! Vus miserabels, vus pudeis sestrer e sestorscher sco vus leis. Finalmein stueis vus obedir, ir cun quei saltèr, cul fumegl da dertgira. Ils buns denton pon strusch spitgar ed ein promts da marschar... o horror horrorum, o spectaculum spectaculorum! Duei jeu protocolar e preleger *quei che las olmas dad omisduas sorts dian a lur corps?* Quei prolungess mo memia miu priedi. Mo stoi jeu tuttina rapportar, tgei che, mo per in cuort exempel, nossa son-tga patruna dalla tiara, la princessa roiala s. Mierta ha plidau cun siu tgierp ch'ella ha schau barschar ord carezia tier Jesus avon 1500

onns sut il casti da Termin:<sup>12</sup> O vus benedi *egls*, ch'essas stai claus e che veis buca vuliu mirar ni silla faulsa terlichur dallas honors dil mund ni sils carmalems dalla amur carnala! O ti benedi *cor*, che has vuliu appartener a negin auter che a quel, il qual po sulets enrihir ed emplenir el. O ti benedi *sein*, che has vuliu saver da negin auter latg, che da quel ch'il sogn ed angelic purschaladi pudeva dar. O ti benedida *liaunga*, che has cantau il laud dil Segner e che has annuziau senza tema al mund la gloria da Diu. Benedida *bratscha*, benedi *mauns* che han luvrau pil spindrader, benedidas *schuvialas* che han schau metter si promptamein il migeivel giuv da Jesus! O vus benedi *peis*, che veis buca vuliu schar encavistrar dils latschs dil giavel! O ti benedi entir *tgierp* che has surviu sco in instrument per la beadientscha, sco in tempel dil s. Spert. Ussa stuein tuts ensemen s'embra-tschar, ussa vegn schenghegiau a nus tuts ensemen il baun da ruaus perpeten, ussa savein nus selegrar ensemen, ussa miu tgierp, ussa vi jeu puspei prender tei, e ti retscheivas mei puspei, ti miu survient, jeu tiu patrun. Carissims, quei che jeu hai sco exempel détg da s. Mierta, quei dueis vus era prender per scadina reuniun d'ina olma giesta cun siu tgierp, en gliez mument cura che quels vegnan reuni peradina.»<sup>13</sup>

Ad 4. *Nua? Ella Val da Josafat*. Arpagaus localisescha senza ils minimis scrupels il davos truament ella Val da Josafat.<sup>14</sup> L'entira car-

<sup>12</sup> Arpagaus suonda cheu la legenda da S. Mierta, cp. Legendari translatau da Chr. Wenzin e stampau da G.M. Camenisch a Surrein, III. part, 1845 pg. 269 s.

<sup>13</sup> Chr. Arpagaus, *Pera Pastoralis* . . . . . 1701, pg. 1—6

<sup>14</sup> Arpagaus localisescha il truament dil giuvenessendi ella Val da Josafat sin fundament da Joël 4,2 e 4,12. Val Josafat vul dir: Planira da Jahwe truescha. q. ei liug da dertgira sur ils inimitgs d'Israel sper Jerusalem. «In valle concisionis» (Joël 4,14): Ella val dalla decisiun. Il num Josafat ha Joël elegiu pervia dalla significaziun simbolica e forsa era perquei che Jahwe ha battiu igl inimitg d'Israel sut il retg Josafat. Suenter igl exil babilonic han ils gedijs localisau il liug da dertgira sur il pagauns sper Jerusalem. Suenter il 4. tschantanèr suenter Cr. ei la Val da Josafat la val Cedron, denter il crest dil tempel ed il cuolm dallas Ulivas ad Jerusalem. Quella val denton ei buca ina planira. *Lexikon für Theologie und Kirche* 5, 1960, pg. 1123. Era tenor la teologia scolastica ei il liug dil davos truament buca enconuschents. Augustin e Tumasch d'Aquin tegnan per pli probabel, ch'il davos truament seigi in process spirital. Il rationalissem dil 19. tschantanèr naturalmein ha fatg flucs culla realitad dil davos truament. *Lexikon für Theologie und Kirche* 4, 1960, pg. 733 s. Ella schientscha da gedijs ed era da Moslems ei la Val Josafat = val Cedron aunc adina il liug da truament. *Lexikon F. Th. u. K.* 5, 1960, pg. 1123.

stgaunadad stetti lu leu radunada. Pertgei en ina cuntrada schi lontana? Nies homilet numna quater raschuns persuerter. 1. hagi Cristus operau leu (Jerusalem) tras sia passiuin e mort sia pli gronda misericordia e vegli era demonstrar leu sia gestadad. 2. La reputaziun e gloria da Cristus pretendi ch'el vegni renconuschius ed undraus en quei liug, nua ch'el ei vegnius dishonoraus. «Per in retg exiliau eis ei ina pli gronda honur, sch'el vegn puspei introducius en siu reginavel, che sch'ins less dar ad el in auter». 3. En quei liug sappi il Salva-der remonstrar alla carstgaunadad il meglier la malengrazieivladad e mussar per aschidadir cun det sin ils loghens da sia naschientscha, passiuin e mort e da siu operar. 4. En quei liug finalmein dueien las parabras dil Segner secumplenir: «Las diesch purschallas vegnan a sesparter ed allas tschun tuppas cun amplas stezzas ed ina cardientscha senza ovras vegn la porta dil parvis a vegnir serada avon il nas. Cheu vegnan ils aunghels a zerclar schubramein il zerclen ord la salin. Cheu vegn il bab da casa ad examinar exactamein scadin, co el ei ius entuorn cun ses talents. Ed il bien pastur vegn finalmein a far *cheu* la zavrada.»

Ed ussa entscheiva nies predicatur propi a drammatisar: «Sche lai, rebatter s. Mihèl, tia posauna per la secunda ga, e tutta carn vegn viva. La sala da dertgira ei pinada, la Val da Josafat. Dai, ditg jeu, aunc ina sunada ellas ureglias da tuts: venite ad iudicium! «En in mument, en in batterdegl, cul tun dalla posauna» vegnan ils corps da tuts a vegnir alzai ad ault dils aunghels e dils giavels e purtai culla spertadad dil patratg ella Val da Josafat. Ah tgei aspect, tgei grir, ah tgei uorden, tgei disuorden! Uorden tier ils beai; lur staziun ei egl ault sur la val, ella aria. Disuorden tiels condemnai. Els ston spitgar silla tiara il derschader. Tier ils beai ei gia dad udir la musica angelica, il gloria, il sanctus, il te deum. Ils condemnai greschan: «vus

---

Interessant as ein era las observaziuns da Bartholomäus Anhorn il Giuven, che di ch'ils Gedijs hagien ord il malcapiu passus Joël 4,2 concludiu che Dieus vegni a far il davos trument ella Val da Josafat. Era biars cristifideivels seigien da quella opiniun. Per impedir ina malgesta sentenza etc. vegni savens avon che cristians citeschien ils derschaders ni outra glied avon il trument da Diu, numnadamein ella Val da Josafat. Batholomäus Anhorn, Magiologia oder Warnung vor dem Aberglauben und Zauberein, Basel, 1674, pg. 409, 411, 420

cuolms e crests cuvri nus, nosa niuadad», ed els encueran adumbatten, sco tontas talpas tschoccas, da secavar ella tiara. . . .»

5. *Il derschader, siu tron, sia arrivada.* «Il derschader ei Cristus sez. Il s. Bab ha surdau quei uffeci al s. Fegl. Cristus ha era detg avon avon Annas e Caifas, ch'els vegnien a veser a vegnend el. Cristus ei cau da tuts carstgauns». Dil reminent seigi era usitau, ch'igl accusau vesi il derschader. Pli greva seigi la damonda suenter siu tron, sia vegnida. «La maiestad da Diu, cumparida al pievel da Diu sil Sinai ei mo ina umbriva dalla gloria dil tron e dalla arrivada dil derschader ella Val da Josafat. Pertgei leu ei mo vegniu *dau* la lescha, cheu denton vegn da render quen sollemnamein co quella lescha ei vegnida *observada* e respectada. Perquei, schi prest sco nus essan ella Val da Josafat, sparti da dretg e seniester, cumpara ella altezia ina nebla maiestusa. Cametgs siettan ord quella in encunter l'auter cun fracass. Da tuttas quater varts penetrescha la sentenza ezechiela ellas ureglias dils condemnai: la fin vegn, ei vegn la fin. . . . (Ez. 7,2). Cun smarvegl vegnan els a veser ina gronda glisch a sclarend l'entira val, ina glisch per part dils corps glorius dils beai, per part d'in artg che s'extenda sur l'entira val: E quei artg vegn ad esser *il tron* dil derschader, per snavur dils condemnai. Lu cumpara la crusch, l'enzenna dil feagl dil carstgaun, tenor unanima perdetga dils sogns paders. Lu entscheiva il til solemn, cun tuts ils aungnels, la crusch ordavon, cun la mumma ed imperatura celestiala Maria . . .». Arpagaus descriva quei til suenter il modèl d'ina processiuun baroca de siu temps. Ual aschi bombastica ei era la conclusiuun che finescha cul giavisch che el e ses auditurs possien udir ina migeivla sentenza e vegnir admess a quei davos til triumfal.<sup>14a</sup> Las inizialas O(mnia) A(d) M(ajorem) D(ei) G(loriam), devisa dils giesuits, metta el alla fin da quasi mintga priedi.

*La secunda dumengia d'advent* continuescha el cun il davos truaument sut il motto: «Eis ti quel che ha da vegnir ni vein nus da spitgar in auter», ord la pericopa digl evangeli, denton senza sefutar bia da siu cuntegn. Ussa lai el passar si *las perdetgas* cun ina fetg buna *cumparegliaziun*: «Nus cartein da veser nuot ella aria avon nos egls, mo schi prest sco il suleagl dat tras las fenestras saultan ella aria nundum-

<sup>14a</sup> Chr. Arpagaus, *Pera Pastoralis*. . . . 1701, pg. 6—12

breivels puorls tut che buglia. Al davos truament vegn il sulegl divin a sclarir tuttas cunscienzas, la cunscienza da scadin avon tuts e quella da tuts avon mintga singul. Quei ei «ils cudischs aviarts».

El plidar en *maletg e cumperegliaziun* ei nies oratur in artist: Per exempel «Igl unviern, cura che tut schai sut ina cozza da neiv nova ei il lidimèr aschi bials ed alvs sco il tetg baselgia. En veta secuarclan biars e paran dad esser scols aungnels, mo cura ch'il sulegl dalla divina giusta. . .» Ed il predicatur captivescha continuond: «Igl ei ver, in von entir ei megliers ch'in scarpau. Mo sch'ei cumpara tras quei scarp dil von in prezius anî dad aur cun custeivla pèdra, sche ei il scarp buca mo recumpensaus ed il von stat aschia meglier a siu purtader che senza scarp. E ver eis ei, ina veta peccaminusa ei in mitgiert scarp. Ed el vegn, ei sa buca esser auter, a vegnir mussaus aviartamein tiel davos truament. Mo sch'ei cumpara ord quei scarp, vid quella veta da puccaus il bi anî, ina dretga penetienza, sco sontga Pelagia da 12 onns ha fatg, sco s. Madleina da 30 onns. . . lu han quels nuota da seturpegiar, anzi san selegrar. . .»<sup>14b</sup>

La 3. *dumengia* d'advent perdegia sur Crest sur digl *uffiern*. Remarcablamein sa el duvrar leutier il motto ord la pericopa dalla medema dumengia. «Jeu sun la vusch da quel che cloma el desiert, preparei la via dil Segner.»<sup>14c</sup>

La ductrina dalla Baselia catolica vegn cristalisada els treis puncts: 1. Ei dat in uffiern. 2. El cuozza en perpeten. 3. il castitg va en vigur immediat suenter la mort. Sur la moda e maniera da quei castitg e cunzun sur dad in cert liug, dat ei neginas determinaziuns dogmaticas.<sup>15</sup> Anzi, muossa gia s. Augustin ch'ei seigi leutier da partertgar d'in tut autruisa fiug che quei ch'il fiug terrester seigi. Denton ei ella cardientscha populara ed era tras annunziaziun seformau cul temps representaziuns digl uffiern stagn realisticas e terrestras, fetg variontas. Cunzun el temps medieval seformescha l'idea d'ina tauna sutterana. Sfindaglias, ruosnas e cuvèls ella tiara ein l'intrada egl uffiern.<sup>16</sup> Las multifaras imaginaziuns digl uffiern en détgas, en

<sup>14b</sup> o.c. pg. 13—21

<sup>14c</sup> o.c. pg. 21—38

<sup>15</sup> Lexikon für Theologie und Kirche 5, 1960, pg. 445 ss.

<sup>16</sup> o.c. pg. 448, 449 s.

maletgs e sculpturas dil temps medieval e baroc dattan perdetga d'ina fantasia stravaganta.<sup>16a</sup>

Malgrad ils plaids «liug da peina» (Lc 16,28) e «puoz da fiug» (Pal 19,20) ha la Baselgia mai mussau, ch'igl uffiern seigi in cert liug el senn geometric, anzi quei «liug da peina» ei biaronz il *stan* da quels ch'eiin sclaus dil reginavel.

Sur Crest denton *localisescha* igl uffiern, sco tons auters da siu temps.<sup>17</sup> E quei cul patos, culla eloquenza e tenor tuttas reglas digl art baroc. Igl uffiern ei tenor el il liug il pli allontanau da Diu. E quei ei negin auter liug ch'il *center dalla tiara*.

*L'intrada* egl uffiern localisescha el ella Val da Josafat, el liug numnaus Tophet ni Gehenna. Leu hagian ils Giedius apostats unfriu al Moloch senza cumpassiun mellis e mellis affons e leu seigien ils 185 000 Assiriers vegni batti e mazzai, leu seigi, sco il num ditgi, ina tauna. Ins stoppi tener per fetg probabel, che la tiara vegni en quei liug Tophet ni Gehenna a sesarver avon ils egls da tuts e laguoter giuden en sia profunditad tuts ils condemnai. En quei liug stoppi Lucifer cun sia entira suite da sperts renviai e carstgauns condemnai udir per la secunda ga la sentenza «ad infernum detraheris in profundum lacu (Js. 14,15). Cheu stoppi Pharaon cun tuts ils ses curdar per la secunda ga ella profunditad dalla mar (Ex 15,5). «O sgar-scheivla curdada da milliuns e milliuns. . .»<sup>18</sup>

*Tgei distanza?* Con lunsch eis ei tochen egl uffiern ni con ditg han ils condemnai d'arrivar tochen leu? Nies predicatur sa era quei e manegia che quella distanza munti d'entuorn melli miglias franzosas.<sup>19</sup>

*Tgei grondezia* ha la tauna digl uffiern el center dalla tiara? Era quei fatschenta par'ei ses auditurs. Sur Crest sa era cheu indicar ualti

<sup>16a</sup> comp. remarca 18

<sup>17</sup> Aunc 1895 ha prof. da religiun Franz Spirago scret: «... Als Ort die Hölle unter der Erde. Daher beten wir auch: «Abgestiegen zu der Hölle», und nennen die Hölle «Abgrund». Beim Exorcismus werden an den bösen Feind die Worte gerichtet: Gott hat dich von den Höhe des Himmels in das Innere der Erde versenkt». Franz Spirago, Katholischer Volkskatechismus, pädagogisch und zeitgemäss ausgearbeitet, I. Teil, 1895, pg. 181

<sup>18</sup> Ins cumparegli per ex. las iconografias dalla curdada egl uffiern da P.P. Rubens da c. 1620 (pinacoteca veglia München) ni da Michelangelo ella caplutta caplutta Sixtina a Ruma.

<sup>19</sup> Chr. Arpagaus, Pera Pastoralis. . . 1701, pg. 30

precisas mesiras, tut el senn dil patertgar cosmologic dil baroc. «Lein nus miserar ora il spazi digl uffiern, savein nus duvrrar mo experimentai geometers. Igl apiestel s. Gion ei in tal, pertgei Jsaia incarrichescha el cun quella geometria.<sup>20</sup> Ad el eis ei vegniu concediu da miserar ora la sventireivla habitaziun dils condemnai, sco ei stat en sia Palentada.»<sup>21</sup> El vegn sin ina lunghezia, ladezia ed altezia da 1600 stadis. Quei seigi tenor Cornelius<sup>22</sup> 200 miglias franzosas, pia ina distanza sco naven da Roma tochen Bologna, ni naven da Paris tochen Brüssel. Tenor P. Lessius<sup>23</sup> savessi ei denton esser zatgei pli pauc, denton spazi avunda per loschar tuts. . . . .»

Ei secapescha ch'el descriva era las *peinas* e nus vein buca da spigtgar ch'el fetschi cheu da fin. E quei da tala maniera ch'ins peraschidadir auda a schluppegiond las flommas, il grém e burlém, e ch'ins survegn il nas pleins dil snueivel tuffien, dil fem ed dil zuolper. E pér la sgarschur dalla perpetnadad! La finala concluda el quei priedi cun l'admoniziun da prender bein a pêz con different la sentenza crodi: U dretg u seniester.<sup>24</sup>

Il text dils priedis ei munius cun fetg biars texts biblics dil vegl e dil niev Testament. Naturalmein fa el interpretaziuns memia curaschusas. Dasperas drova el era fetg bia ils sogns paders; historia, détgas e legendas denton mo darar. Tgei auturs el ha propi duvrau ei buca lev da dir, cun quei ch'el citescha darar tals. Per quei priedi para el da setener vid Cornelius, ch'el citescha pliras ga e da ver duvrau Lessius ch'el numna era ina ga.<sup>25</sup>

---

<sup>20</sup> «Propterea dilatavi infernus animam suam et aperuit os suum absque ullo termino» Is. 5,14

<sup>21</sup> «Et misit angelus falcem suam acutam in terram et vindemiavit vineam terrae et misit in lacum irae Dei magnum; et calcatus est lacus extra civitatem, et exivit sanguis de lacu usque ad frenos equorum per stadia mille sescenta.» Pal. 14,19/20

<sup>22</sup> Cornelius a Lapide, gesuit (1567—1637) Exeget a Löwen ed a Ruma, ha fatg commentaris silla s. Scartira. Lexikon f. Th. u. Kirche I, 1957, pg. 1262 e III, 1959, pg. 58. Zeitschr. f. Schweizer Kirchengeschichte 69, 1974, pg. 27

<sup>23</sup> P. Leonhard Lessius (Leys) gesuit, 1554—1623, teolog d'impurtonza, ha publicau numerusas scartiras apologeticas, dogmaticas ed aszeticas. Lex. f. Th. u. K. VI. pg. 982. Zeitschr. f. Schweizer Kirchengesch. 68, 1974, S. 29s.

<sup>24</sup> Chr. Arpagaus, Pera Pastoralis . . . . . 1701, pg. 28—38

<sup>25</sup> Deplorablamein indichescha el buca il tetel dils cudischs da quels auturs.

## 7. La «valischa pastoralis» II

Il cudisch ei stampaus 1706, era ella officina dalla claustra da Kempten. Seniester dil feigl cul tetel ei reproduciu ina *gravura* culs baghetgs dalla claustra da Faveras e siu proxim cuntuorn, la cavorgia dalla Tamina e las casas da boggn. Surèn ein treis avats: Dretg cun fest e gnefla bein il regent avat Bonifazi Tschupp cun la columba da Faveras, lu carteivel s. Pirmin e s. Bonifazi, ch'el numna ella dedicaziun che suonda. Giudem seniester: «P. Gabriel Hecht Mon'ri S. Galli delin.» il designader e giudem dretg. «G.W. Sc» (ulpsit), las inicialas dil gravur.

L'ovra ha Arpagaus *dedicau* agl avat regent da Faveras, Bonifazi Tschupp († 1706), al grond restauratur dalla claustra. Cun quei convent sesenti el tuttavia unius. En ses bogns hagi el pliras ga restabiliu sia sanadad. La claustra seigi stada en adversitads siu refugi. Ins hagi gidau el cun plaid e fatg. Igl avat, sco collatur, hagi schizun offeriu ad el avon dudisch onns la pleiv dad Eschen, ch'el hagi denton ord autras raschuns buca saviu acceptar. Culs conventuals hagi el giu aschi bunas relaziuns. E la finala hagi igl avat schizun aviert ad el la porta tier il cor digl avat da S. Gagl, siu actual ordinarius. — Aschia san ins capir che Arpagaus ha aunc en onns avanzai survegniu la gronda pleiv da Wil SG. La davosa pagina dalla dedicaziun ei perfin per igl ordinari stil baroc ina extraordinaria emfasa plein slontsch sigl avat e sia claustra, ch'el concluda cul giavisch che la claustra possi flurir en melli modas e crescher el spért ed ella verdad ed esser in vischi dalla disciplina monastica (*alvearium religiosissimae disciplinae*) sco dil temps da s. Pirmin, igl emprem fundatur ed el spért da s. Bonifazi, che Faveras seigi la legria e la cruna da s. Benedetg. «Cun quei giavisch e buc cun in auter e cun quei engraziament duei la cuorta cuorsa da mia veta che resta aunc a mi finir, che cula sco l'aua vinavon ella mar e tuorna buca pli.»

Sin las suandontas duas paginas ei in schinumnu «Privilegium Caesareum» stampaus, in *privilegi imperiali*. Quei ei nuot auter ch'in scamond da restampar il cudisch tras auters. Igl editur, Caspar Roll, veva numnadamein supplicau igl imperatur Leopold per in tal scamond per evitar donns cun quella ediziun. Igl imperatur Leopold, cun tut ses

tetels barocs: Nus Leopold, da tut temps augmentader digl imperi<sup>26</sup> e per grazia da Diu imperatur roman, en Germania, Ungaria e Slovenia etc. en Bohemia, Dalmazia, Croazia, retg, arciduca d'Austria, duca da Burgogna, Steyer, Carintia Crain e Württemberg e cont dil Tirol», veva graziusamein scumandau per igl entir imperi da restampar il cudisch d'Arpagaus sut peina d'ina summa daners (sechs Marck loetihigen Golds), miez agl editur e miez alla cassa imperiala, e lu aunc sut la sperdita dalla grazia imperiala. Tals cudischs restampai sappi Kaspar Roll sequestrar ord atgna plenipotenza e cugl agid dallas autoritads, dapertut nua ch'el trapli tals.

Il cudisch *cuntegn* sin 887 paginas 48 priedis per las fiastas ed pils firaus, tuts intraglauter 18—19 paginas liungs. Igl ei 10 priedis sin las fiastas dils dudisch apostels (Giachen e Filip, Tschamun e Giuda ensemen.), 20 priedis sin fiastas d'auters sogns, 10 per fiastas da Niessegner e 7 priedis da Nossadunna, ed alla fin in priedi per ils dis da tscheiver. Quei ei dis che vegnevan observai sco firau ni miez firau, silmeins ils biars, ni biars da quels, en mintga liug catolic.<sup>27</sup>

Ils 20 firaus dils Sogns, sper quels dils apostels ein: S. Clau, S. Stiafen, ils Innocents affons, S. Bistgaun, conversiun da s. Paul, s. Gada, s. Giusep, s. Benedetg, s. Gieri, s. Marc, s. Catrina da Siena, s. Antoni da Padua, s. Gion Battesta, s. Maria Madleina, s. Onna, s. Luregn, s. Mihèl, Numnasontga, di dallas Olmas, s. Martin. Ils firaus da Niessegner ein: Nadal, Daniev, gliendidis Pastgas, mardis Pastgas, Anzeinza, anflada dalla s. Crusch, gliendisdis Tschuncheismas, mardis Tschuncheismas, fiasta dalla ss. Trinitad e Sontgilcrest. Ils 7 firaus Nossadunna ein: Immaculada concepziun, Nossadunna da candeilas, Annunziaziun, Assumziun, Naschientscha, Nossadunna dil s. rusari u dalla vitoria, Visitaziun.

Avon scadin priedi stat ina cuorta *resumaziun* dil cuntegn, per exempel per s. Stiafen: «La crappa ei vegnida recompensada al protomarter s. Stiafen zum bein, essend ch'el veva en sia veta ed en siu marteri sulettamein Cristus per siu exempel e per sia mira. Co nus dueien suandar quei sogn diacon vegn indicau entras dus eveniments.»

<sup>26</sup> Era auters monarcs da quei temps purtavan in tetel special. Aschia era il retg da Spagna «Sia Majestad catolica», quel da Frontscha «le roi plus chrétien ed il retg d'Engheltiara era «il protectur dalla Baselgia».

<sup>27</sup> Arriguard observaziun da firaus mira: Bündner Monatsblatt 1966, pg. 309—316

Zun deliziusa e propi caracterisonta per la fuorma baroca d'expressiun ei la resumaziun pil priedi da Nadal: «Ils egl da Jesus audan alla giuventetgna, la stratscha allas mummas, als umens il pursepen, alla suprastonza dedichein nus la stalla. Il plevon pren per sesez igl asenet e carga si a quel sia grascha. La finala vegn fatg l'applicaziun per tuts tras in beinadatau exempel».<sup>28</sup>

Tuts ils priedis han adina in motto, ina savens bien e liunga introducziun, duas u treis parts principalas ed ina applicaziun e conclusiun. Ei mass memia lunsch d'intrar pli lunsch e nus secuntentein cun allegar la partiziun digl emprem priedi, quel da s. Andriu sco exempel: Andriu era en siu apostolat, en siu marteri ed ei aunc ozildi en siu tgierp in emperneivel intscheins. 2. El envida a quei delizius fried d'unfrenda nus tuts, sco ad in cumprovau mied encunter la tieviedad e la digren religiosa e per conservar viglontamein la car-dientscha.

*Las applicaziuns* ein per ordinari ina solemna emfasa, sco mo per ex. da Nossadonna d'uost: E cun questa resoluziun lein nus venerar Nd. l'entira veta e quei: igl gliendisdis venerar ella sco regina, il mar-dis tedlar ella sco mussadra, la mesjamna invocar ella sco mediatura. La gievgia lein nus recuorer ad ella sco nossa benefactura, il vender-dis embratschar ella sco nossa conspindrada, la sonda ir tier ella ch'ei nossa consoladra. La dumengia dueies ti esser a nus tuts ina graziusa, migeivla e misericordeivla mumma, sinaquei, che cura che la davosa dumengia dil truament general ella Val da Josafat vegn ad esser var-gada, nus tuts saveien, cun tgierp ed olma, cumpignar tiu fegl Jesus egl Jerusalem perpeten. Amen!<sup>29</sup>

Arpagaus ei in contemporan dad Abraham a S. Clara, da Segneri, da Bossuet e da Bourdaloue, el ei in predicatur dil baroc. El scriva e plaida perfetgamein el tagl e stil da sia epoca ed in cuntegn da siu temps. E negin drova sesmervegljar sch'el piarda buca plaid sur la emanzipaziun dalla femna, da planisaziun da famiglia, da surpopula-

---

<sup>28</sup> Cheu il text tudestg original: Die Aeuglein Jesu gehören der Jugend, die Windelein denen Hausmütteren, Den Männern die Kripp, der Obrigkeit aber wird der Stall zugeeignet. Der Pfarrherr nimt für sich das Eselein und beladet selbes mit dem Mist des Eseleins. Entlich wird der Beschluss für alle in einem wohlanstehenden Exempel angewisen. Chr. Arpagaus, Pera Past. . . . . 1706, pg. 74 e pg. 90

<sup>29</sup> Arpagaus, Pera Past . . . . . 1706, pg. 3,667 s.

ziun e dad agid da tiaras sutsvilupadas. Persuenter dedesta el pievel ed autoritads cun curascha ed el senn e spert da teologia, filosofia e pastorala baroca. El fa fetg stedi diever dalla s. scartira, citescha spessamein ils sogns paders e dasperas sia literatura. Da quella il pli savens Cornelius, lu era Lessius e divers auters, savens mo scursaniu, da maniera ch'igl ei buca lev d'eruir exact quels auturs. Mo ins ha l'impressiun ch'el hagi legiu fetg bia.

#### 8. *Aschuntas biograficas*

Sut datum dils 21 d'avrel 1675 ha la suprastonza da *Val S. Pieder* scret agl uestg Duri de Mont, la vischnaunca hagi elegiu unanimamein sur Crest Arpagaus sco caplon da Val e supplicau per la confermaziun.<sup>30</sup> In onn pli tard, ils 20 d'avrel scriva ella puspei agl ordinariat che la vischnaunca hagi elegiu Arpagaus per sis onns sco plevon, supplicond per l'approbaziun. Encunter certas tunas, che Arpagaus seigi «s'impracticaus» en quei uffeci, sappi ella sincerar, che quei spirtual gaudi la cumpleina confidanza da tuts e hagi buca basegns da talas «practicas».<sup>31</sup>

Sut la pastoraziun d'Arpagaus ei la pintga caplutta dalla s. Crusch en Val vegnida eregida, entuorn 1677. En quella pleiv ha el era schau anavos ina biala memoria ella fuorma d'in prezius calisch baroc d'argien cun medaglions d'emagl. Inscriziun: «piis legatis. Christianus Arpagaus. 1678». Tgunsch ha el era procurau il cibori e la biala monstronza che E. Poeschel datescha c. 1680.<sup>32</sup>

A *Domat* ha sur Arpagaus introduciu la confraternitad dallas sontgas tschun plagas. Cun instrument dils 31 da schaner 1891 ha papa Innocenz XII concediu l'erecziun canonica. Ils commembers eran obligai a bia exerchezis da pietad. Cun quels eran uni bia per-

<sup>30</sup> AEC Mappa 170 b, Vals, suprastonza da Val agl uestg 21. avrel 1675

<sup>31</sup> AEC mappa 170 b, ils 20. d'avrel 1676. Sco plevon a Val cumpara Johann Adam Kranz da 1667 tochen 1677, ferton che Arpagaus ha entschiet sco plevon per 1677 tenor J.J. Simonet, *Weltgeistliche* pag. 207 e 205.

<sup>32</sup> E. Poeschel, *Die Kunstdenkmäler Graubündens IV*, 1942, pg. 231, 232 e 240 cul maletg dil calisch e dil cibori.

duns.<sup>33</sup> Ils 24 da settember 1692 ha il plevon scret al nunzius Marcello d'Aste<sup>34</sup> ch'el hagi avon in meins introduciu la nova devoziun dallas sontgas tschun plagas per la confraternitad. Denter auter sappien ils commembers gudignar in perdun, sch'els retscheivien l'emprema s. communion ord il maun dil Nunzi.<sup>35</sup> El ha supplicau il nunzi da vegnir a Domat ina dumengia ni in firau per dar la s. communion.<sup>36</sup> Diesch dis pli tard repetta el la supplica da vegnir sin Numnasontga.<sup>37</sup>

En quella pleiv ha sur Crest *renovau e baghegiau* da bia. Cuninaga suenter sia arrivada ha el eregiu il caplut da Nossadunna dallas Dolurs cun siu chor poligonal e tschentau lièn ina bufatga pietà.<sup>38</sup> 1693 ei la caplutta dalla s. Fossa vegnida fatga.<sup>39</sup> Dil medem temps datescha era il carnèr che porta il datum 1693 ed in fresco dil davos truament vid la fassada. Entuorn 1700 lai el plazzar vid la preit encunter sera ina gruppia dalla crucifigiun.<sup>40</sup> 1698 eis el era ius vid la restauraziun dalla veglia baselgia da s. Pieder, l'emprema parochiala, dau ad ella in bien tetg, in bi plantschiu e fenestras novas e schau picturar ella dil pictur claustral da Mustér, Fridulin Eggert.<sup>41</sup> Era la baselgia da s. Gion sil crest ha sur Crest restaurau da rudien. La tuor 1695; ils dus bials altars laterals en fuorma d'arcada che portan denter il fegliam entagliau (relief) digl architrav ils orsals 1686 e 1687. 1703 lai el ereger il pierti. Quei tut ha el saviu far tras la beneficenza da ses parochians e da benefactors, sco ina inscripziun vid il sochel digl altar dalla SS. Trinitad (dretg) indichescha (altare hoc

---

<sup>33</sup> AEC mappa 124 Domat, act dils 31. da schaner 1691. Ei setracta pia dalla confraternitad dallas sontgas tschun plagas e buca dil s. Rusari. Ei seigi cheu rectificau en quei senn la notizia corrispundenta en Annalas 88, pg. 123 giudem e suondonta.

<sup>34</sup> Marcello d'Aste ei arzustg d'Athen, ei staus nunzi en Svizra 1692—1695 e cardinal 1699. Bruckner, *Helvetia Sacra* I, 1972, pg. 49

<sup>35</sup> «... si ipsis liceret primam communionem accipere a...» Forsa eis ei era manegiau u l'emprema ga ch'els retscheivien la communion sco commembers dalla confraternitad.

<sup>36</sup> Archiv Federal Bern, copias da Roma, Nunziatura, lettere scritte a mons. d'Atene, tom 1, pg. 445

<sup>37</sup> l. c. pg. 461, Cr. Arpagaus, Domat, al nunzi ils 4. d'october 1692

<sup>38</sup> E. Poeschel, *Die Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden*, tom III pg. 28

<sup>39</sup> l. c. pg. 29

<sup>40</sup> l. c. pg. 30

<sup>41</sup> l. c. pg. 12 s.

statuit et inaurari curavi. . . . bona voluntas d'Amedensiun. . .)<sup>42</sup> La magnifica monstronza d'argien da 1687 ella baselgia parochiala sco era il custeivel cibori argentau, omisdus culla medema marca da derivonza, ein senza dubi era stai procurai da sur Arpagaus.<sup>43</sup>

Cun quei baghigiem veva el priu si 500 renschs. Lu veva el aunc baghegiau resp. ingrondiu la casa parvenda encunter la veglia dalla pleiv res. vischnaunca ed era cheu fatg zatgei deivets. Quei ha disturbau bravamein sias relaziuns culs exponentes dalla pleiv.<sup>44</sup>

Igl onn 1698 ei la *parvenda-caplania* vegnida fundada ord legats dil burgheis da Domat, uestg Duri VII Federspiel e cun donaziuns d'auters. Il caplon, aschia vegn ei statuiu, dueigi esser in «habel subject» (ein taugliches Subjectum), hagi da dar scola, dueigi saver tudestg, haver ina buna scartira e far bein quen. El stoppi haver l'ordinaziun sacerdotala e vegnir elegius dalla vischnaunca. Sia paga munta 170 renschs e las 46 curtaunas dumiech che la claustra da Faveras ha da dar alla caplutta da s. Madleina e ch'il plevon gudeva avon. Il caplon ha da leger 20 messas pils benefactors sin certs dis fixai. Essend il diember da scolars memia gronds, vegn aunc mess a disposiziun 40 renschs per in gidonter per la scola. Il plevon vegn recumpensaus per las 46 curtaunas dumiech aschia: Mintga communicant ha da dar ad el annualmein sin Pastgas dus ovs ni in bluzcher. Per nozzas survegn el duas crunas. La lenna da brisch ei da metter en disposiziun ad omisdus spirituals.<sup>45</sup>

Sur Arpagaus fuss par'ei perfin staus «*papabels*» per vegnir *uestg*. Suenter l'elecziun da Duri VII. Federspiel 1692 han numnadamein ils Salis, che levan per tut prezi haver Rudolf de Salis/Zezras, vicari general, sin la sedia da S. Leci, fatg tuts pusseivels manischems per impedir l'approbaziun dil nievelegiu uestg a Roma e per declarar l'elecziun nunvaleivla. Mo ils Salis eran dalla partida franzosa. Igl

<sup>42</sup> l. c. 14, 19, 20, 21, 22 s. 24, 26

<sup>43</sup> l. c. pg. 33 s. cun maletg dalla monstronza e dil cibori.

<sup>44</sup> AEC mappa 124 Domat, act dils 29 d'uost 1706. Pareglia era J.J. Simonet, Weltgeistliche, pg. 51

<sup>45</sup> AEC mappa 124, act da 1698, schiglioc senza auter datum. Dorsal: «Stiftung der Frühmesserpfrund Ems». G. Federspiel, Emser Geschite II, pg. 36 datescha zuar l'elecziun dalla caplania e dalla emprema scola per sin 1703. Sur dalla anteriura caplutta da s. Madleina e sias relaziuns cun Faveras mira E. Poeschel o.c. III, 1940, pg. 36

ambassadur spagnol, hagi, sco il nunzi papal raquenta en ina brev a Ruma, empruau cun tuts inschins d'impedir l'elecziun dil Salis e menar ella sin canoni Hummelberg e lu era sin canoni Cristian Arpagaus enta Domat.<sup>46</sup>

Sur Crest ha fatg atras a Domat ils malruasseivels dis dalla uiara da Sagogn. Lezza sera dils 23. sett./4.oct. cal. niev, cura che la sedada a Sagogn ha introduciu la sollevaziun d'in per melli umens armai da mintga vart, ei igl alarm era penetraus tochen giu Domat. Sur Arpagaus e premgerau Federspiel han immediat termess il caluster Cresta cun Rudolf Jörg o Cuera tiegl uestg culla nova, che cheusi ella Foppa mondi tut sutsu, enzacons hagien ei sturniu. . . Enten bandunar la Cuort ein ils dus vegni pigliai dallas guardias e menai giun casa-cumin en fermonza. L'auter di ei Federspiel ius ora cun siu scarvon tiel cussegl dil marcau per liberar ses convischins, reproschond da proceder taluisa, daferton che schuldada da Cuera marschi tras Domat encunter la Foppa . . .<sup>47</sup>

La indicaziun «*I. Dominicale*» e «*I. Festival*» sin la pagina dil tetel digl emprem e dil secund cudisch laien sminar, ch'igl autur vevi el senn da publicar aunc in ni plirs cudischs da priedi dallas dumengias resp. firaus. Facticamein ha el era luvrau vid in tierz cudisch, mo ha buca pudiu finir el. Malsogna e mort prematura han schirentau siu maun diligent.<sup>48</sup>

In exemplar dil secund cudisch ha igl autur schenghiau al cumin dalla Lumnezia. Enzaco ei quei cudisch lu vegnius en possess dalla mumma da mistral Murezi Antoni Vieli, ch'ei il bab dil landrechter dr. Gieri Antoni Vieli da Cumbel/Razén e sin ina moda u l'autra eis el la finala arrivaus ella biblioteca parochiala da Cumbel.<sup>49</sup>

---

<sup>46</sup> «... che il signor Ambasciatore Casati, subito arrivato a Coira, habbi cercato tutti li mezzi per impedire che il vicario generabile non venisse eletto vescovo, prima con tentare che lo fosse il Hummelberg, poi il canonico Arpagaus, doppo il canonico Beeli . . . . .» Archiv Federal Bern, copias da Ruma, Nunziatura, Lettere scritte da mons. d'Atene, tom 4, pg. 360 «copia di classica relatione de schiamazzi de Salici». Cheutier era: Bündner Monatsblatt 1959, pg. 199

<sup>47</sup> Sur l'uiara da Sagogn mira: Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 1972 pg. 334

<sup>48</sup> «... wie auch noch ein anderes buoch Lopih (?) Davidicus genannt, welches er aber morte puduentus (?) nit hat vollendet . . . » Notizia manuscreta sigl emprem fegl dil secund cudisch, exemplar dalla casa parvenda Cumbel.

En «l'approbaziun teologica» dil teolog da Kempten sco era ella approbaziun digl uestg Federspiel vegn sur Arpagaus titulaus cul praedicat «da noblezia» («nobilis» = niebel). Ella «approbaziun teologica» dil secund cudisch schizun cul «praenobilis» (zun niebel). Da gliez temps tut che s'aristocratisava, cun ni senza vera noblzia.<sup>50</sup>

En in rapport talian sur dil viadi digl ambassadur spagnol Francesco Casat naven da Ceura a Baden il schaner 1656 vegn in Giovanni Arpagaus menziunaus sco «messagero della Città di Coira». El ei vegnius termess ordavon culla bagascha. Quel pudess tgunsch esser staus il bab da sur Crest, Hans Arpagaus.<sup>51</sup>

E per finir — senza forsa vuler alzar il dun oratoric d'Arpagaus sil medem scalem culla genialitad d'in Bossuet ni d'in Bourdaloue, ni cuagl art creativ linguistic dil pli renomau predicatur da siu temps el spazi bavares-austriac e predicatur alla cuort imperiala — il datum dalla mort da Crest Arpagaus vischinescha ins enzaco cun quels: ils 12 d'avrel 1704 ha Paris piars Jacques Benigne Bossuet e mo in meins pli tard, ils 13 da matg, Bourdaloue, il predicatur dils retgs ed il retg dils predicaturs. Tschun dis suenter che sur Arpagaus ha a Wil claus ils eglis per adina ils 25 da november 1709, ei era Abraham a S. Clara ius ella perpetnada.<sup>52</sup>

## ZUSAMMENFASSUNG

Zur Zeit des Hochbarock entstand eine Menge theologischer Werke und religiösen Schrifttums. Religiöse Uebungen, Gottesdienste, Andachten und Prozessionen äusserten sich in frohbewegten und schwungvollen Formen, wie die kirchliche Architektur. So auch die Wortverkündigung. Christian Arpagaus' Kanzelreden, die in den beiden Bänden, 1701 und 1706 in Kempten gedruckt und verlegt, enthalten sind, atmen ganz den Geist seiner Zeit, sowohl inhaltlich wie formell. Die Auffassungen der Barockscholastik und Barocktheologie finden in ihnen reichlich ihren Niederschlag.

<sup>49</sup> l. c.

<sup>50</sup> Cheutier pareglia era I. part en ANNALAS 88, 1975, pg. 115—118, 127

<sup>51</sup> Archiv Federal Bern, copias da Milaun, Potenze Estere, Svizzeri e Grigioni, act dils 20 da matg 1656

<sup>52</sup> Lexikon f. Th. u. K. tom I, 1957, pg. 63 e tom II, 1958, pg. 623 e 630